

THE SOUTHWESTERN ASSOCIATION OF NATURALISTS  
ACTAS DE LA REUNIÓN DE NEGOCIOS EN  
LA 66<sup>ava</sup> REUNIÓN ANUAL,  
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIHUAHUA  
CHIHUAHUA, CHIHUAHA, MEXICO  
VIERNES, 12 DE ABRIL 2019

La Presidenta Susana Perea-Fox convocó la reunión a las 1139 h con un quórum presente. Perea-Fox explicó que las actas de la reunión de 2018 han sido aprobadas por el BOG y requieren ser aprobadas por los miembros.

Los miembros aprobaron el acta del Consejo Directivo y Oficiales (BOG) de 2018 de la 65<sup>ava</sup> Reunión Anual celebrada conjuntamente por Texas State University y St. Edward's University en San Marcos, Texas (pronto se publicarán en *The Southwestern Naturalist* Volumen 63(4) y disponible en el sitio web de SWAN en <https://saon.wildapricot.org/>).

Perea-Fox declaró que este año tenemos que nominar a un nuevo Presidente-Electo. Juliann Waits fue nominada. David McNeely mocionó para cerrar las nominaciones, Bob Edwards lo secundó y Juliann Waits fue elegida por aclamación como Presidenta Electa.

La Presidenta Perea-Fox convocó nominaciones para la nueva clase del Consejo Directivo, para reemplazar a los miembros salientes David McNeely, Ricardo Ayala, Nicté Ordóñez Garza, Chris Taylor y Cornelio Sánchez Hernández. Ella instruyó a la membresía a votar por cuatro nuevos miembros, luego designó a los finalistas del Premio Wilks/Premio Estudiantil de Historia Natural de Campo, Eliphaleth Carmona Gómez, Annamaria Savarino Drago y Luis Alexander Peña Peniche para servir como escrutadores para la elección de los nuevos miembros de BOG. Las nominaciones de los miembros incluyeron a David McNeely, Jesús Fernández, Justin Williams, Chris Taylor, Joel Brandt, Cornelio Sánchez y Gamaliel Castañeda Gaytán. Las nominaciones fueron cerradas con una moción de Stanley Fox y secundada por Karen McBee y se realizó una votación con papeletas. Los resultados de las elecciones se anunciarán en el banquete del sábado 13 de abril por la noche.

El Secretario Jason Strickland luego resumió los informes, discusiones y elementos de acción de la reunión BOG que se celebró el 11 de abril de 2019 en el Hotel Sheraton de 1:20-4:47pm. El resumen decía lo siguiente: "El Consejo Directivo, en adelante 'El BOG,' se reunió ayer en el Hotel Sheraton. La Presidenta Susana Perea-Fox, el Tesorero Ray Willis, el Presidente Electo Jack Shaefer y otros continúan trabajando para recuperar el estado de exención de impuestos para SWAN. Esto ocurrirá una vez que el papeleo y los problemas de años anteriores se resuelvan. Una vez hecho esto, SWAN también se asegurará de que estemos completamente incorporados como asociación para cumplir con el estado de exención de impuestos.

Ray Willis presentó el informe del Tesorero y está trabajando para obtener la información que falta para tener un informe final. El informe se postergó y el BOG votará sobre el informe final una vez completado. Willis está trabajando para modificar el formato del informe para garantizar que todos los ingresos y gastos puedan rastrearse mejor. Una vez hecho esto, se hará una propuesta de presupuesto, pero hoy no se presentará un presupuesto a los miembros.

El informe de los Fideicomisarios fue presentado por Chad Hargrave en lugar del Jefe, Robert Dowler. La mayoría de las inversiones de SWAN están en fondos mutuos de alta calidad. Hubo algunos cambios durante el año pasado. Primero, el dinero invertido en una cuenta de acciones fue liquidado y los fondos distribuidos a otras cuentas. Segundo, debido a la volatilidad

del mercado en 2017 y 2018, algunos fondos se transfirieron a dos cuentas de bonos que generalmente son más estables. Tercero, US \$40,000 fueron transferidos al Tesorero en anticipación de los gastos para el próximo año. En general, los activos de SWAN están bien y la Asociación está en buena forma fiscal a largo plazo con más de 1.1 millones en la dotación.

Julie Waits presentó el informe del Comité de Conservación y anunció que no habrá un ganador del Premio Sutton hasta que salgan los cuatro tomos de la revista para 2018. Una vez que se hayan completado, el comité evaluará los artículos y seleccionará un ganador para presentarlo en la reunión SWAN 2020.

Celia López González fue nombrada nueva jefa del Comité de Premios Estudiantiles y presentó el informe. Ella comenzó agradeciendo a los jueces de los Premios Estudiantiles para Investigación Howard McCarley. Hubo 18 solicitudes y se otorgarán 8 premios en el banquete. Estudiantes, no se olviden de este premio y presenten su solicitud el próximo año. El premio es por \$1000 y puede ser muy útil para la investigación. Además, hay 22 pósteres en la competencia del Premio al Póster Estudiantil Clark Hubbs, por lo que el comité necesita ayuda para juzgar. Por favor hable con López González si puede juzgar y necesitamos personas que hablen inglés o español y cualquiera que sea bilingüe. Los jueces de pósteres se reunirán hoy a las 2 pm en la sala de pósteres para obtener los formularios de evaluación. Los ganadores serán anunciados en el banquete.

El Comité de Publicidad y Relaciones Públicas presidido por Chris Taylor (en colaboración con Kathrin Dodds) pasó su tiempo luchando contra la construcción del muro fronterizo, particularmente en Texas. La construcción ha comenzado en algunas áreas y han despejado áreas de 150 pies de ancho donde se construirá el muro. Para cumplir con todas las responsabilidades del Comité, Taylor necesita más miembros y al menos uno de México para ayudar a comunicar la información de premiados a las universidades. Si usted está interesado, por favor hable con Chris Taylor.

Perea-Fox dio el informe del Comité de Desarrollo en lugar de Mark Eberle y la directiva principal fue una mejor comunicación electrónica a través del correo electrónico y otros medios acerca de las reuniones y la Asociación en general. La segunda directiva fue desarrollar una opción solo en línea para la revista de SWAN, *The Southwestern Naturalist*. Además, el comité sugirió que los artículos de las revistas estén disponibles en línea tan pronto como estén listos. Finalmente, Perea-Fox le preguntó al BOG si podemos fusionar el Comité *ad hoc* de Planes a Largo Plazo al Comité de Desarrollo. El BOG estuvo de acuerdo. Una discusión adicional sobre los requisitos constitucionales del Comité de Desarrollo condujo a la formación de un Comité *ad hoc* de Revisión de la Constitución presidido por Stanley Fox con Jake Schaefer y Karen McBee como miembros. Se les encargó actualizar el lenguaje en la constitución y sugerir cambios para ser votados en el futuro. Después de más discusiones sobre los problemas de comunicación de SWAN y su presencia en línea, se formó un Comité *ad hoc* de Comunicación en el siglo XXI que estará presidido por Jesús Fernández con Jason Strickland, Justin Agan y Enrique Santoyo Brito como miembros. Este comité se encarga de mejorar el alcance de SWAN a través de las redes sociales y otros medios para aumentar la prominencia de SWAN.

Stanley Fox dio el informe del Comité de Programas y anunció que tenemos sedes para SWAN durante los próximos tres años. Sam Houston State University en Huntsville, Texas, será el anfitrión en 2020, Texas Tech en Junction, Texas, será en 2021, y la Universidad Juárez del Estado de Durango en 2022. Si está interesado en ser anfitrión después de 2022, hable con Fox. Fox mantiene una hoja de cálculo y un manual para entregar a cada Comité Local para ayudarlos a celebrar una reunión de SWAN.

Karen McBee presentó el informe de la historiadora y ha estado recopilando información para depositar en los archivos de SWAN. McBee dejará el comité después de este año y será reemplazada por Eddie Marsh-Matthews.

Stanley Fox dio el informe del Comité de Relaciones Internacionales. El comité modificó las reglas durante el año pasado para el Premio Estudiantil para Viaje Bruce Stewart para que sea más fácil de solicitar y más fácil de rastrear. Este año se otorgarán 18 premios para el Premio Estudiantil para Viaje Bruce Stewart. Este sigue siendo un programa muy exitoso dentro de SWAN.

Justin Agan dio el informe del Comité Asesor Estudiantil. El comité está patrocinando el Almuerzo con un Científico hoy durante el almuerzo y habrá un evento social solo-estudiantes esta noche una hora antes del picnic. El taller de este año será sobre programación en R y se alienta a los estudiantes a asistir ya que habrá comida mañana durante el almuerzo para los que estén allí. El comité necesita más miembros estudiantes, así como un co-jefe de habla hispana. Si está interesado, hable con Justin.

Jake Schaefer anunció que había 17 solicitudes para los premios de Premio Wilks y el Estudiantil de Historia Natural de Campo y los ganadores de la competencia de esta mañana serán anunciados en el banquete.

Perea-Fox dio el informe del editor y anunció que la revista está actualmente atrasada pero que se pondrá al día muy pronto. Los tomos 2 y 3 se han enviado a la imprenta y el tomo 4 está casi completo.

Nuevos negocios incluyeron una presentación sobre SWAN 2020 en Sam Houston State University que los miembros verán en breve. La reunión terminó con todos los oficiales nombrados por BOG reelegidos por unanimidad.

La Presidenta Perea-Fox luego anunció que pasaríamos a los informes breves de los comités.

Ray Willis dio el informe del Tesorero e informó sobre los ingresos y gastos actuales de SWAN, así como una actualización de membresía. El ingreso para 2018 fue de \$109,153.25, los gastos fueron de \$98,855.70 y el ingreso neto fue de \$10,297.55.

El informe de los Fideicomisarios fue presentado por Chad Hargrave. No se agregó información adicional del informe del secretario, pero David Heins necesita ser reelegido. David Heins fue mocionado a reelección por Stanley Fox y secundado por Juliann Waits. La moción fue aprobada por unanimidad.

Juliann Waits dio el informe del Comité de Conservación y no tuvo nada que agregar fuera del informe del secretario.

Celia López González dio el informe del Comité de Premios Estudiantiles y recordó a los miembros que los ganadores del Premio Estudiantil para Investigación Howard McCarley y los ganadores del Premio al Poster Estudiantil Clark Hubbs se anunciarán en el banquete.

Chris Taylor dio el informe del Comité de Relaciones Públicas y Publicidad y declaró que el comité necesita nuevos miembros para ayudar con las relaciones con la prensa, particularmente en México. Stanley Fox recordó a los miembros que este es un comité muy importante y que necesitamos personas en él, particularmente en el entorno actual.

Stanley Fox dio el informe del Comité de Membresía en lugar de Nicté Ordóñez Garza y no tuvo nada que agregar fuera del informe del secretario.

Susana Perea-Fox dio el informe del Comité de Desarrollo y recordó a los miembros que incluimos las responsabilidades del Comité *ad hoc* de Planes a Largo Plazo en las responsabilidades del Comité de Desarrollo y disolvimos el comité *ad hoc*. Mark Eberle presidirá el comité. Perea-Fox también declaró que SWAN pondrá a disposición artículos en línea tan

pronto como estén en su formato final después de la copia-edición. Por favor vaya a BioOne para ver y descargar artículos y notas de la Revista.

El Director del Programas, Stanley Fox, dio el informe del Comité de Programas y no tuvo nada que agregar fuera del resumen del secretario.

Karen McBee dio el informe de la Historiadora y solicitó que los miembros le envíen material sobre SWAN para que puedan depositarse en los archivos.

Stanley Fox presentó el informe del Comité de Relaciones Internacionales en lugar de Perea-Fox y Romero Almaraz. Fox declaró que este es un comité importante y solicitó nuevos miembros, especialmente los de habla hispana.

Susana Perea-Fox dio el informe del Comité del Sitio Web y dijo que este comité se convertirá en un comité de supervisión/asesoramiento para el sitio web, ya que el sitio web está administrado por Christy Classi actualmente.

Justin Agan dio el informe del Comité Asesor Estudiantil (SAC) y pidió que los ganadores de los premios de viaje de SAC encuentren a Ray Willis, el Tesorero, para recibir sus premios.

El Presidente-electo Jake Schaefer dio el informe del Comité Wilks/Premio Estudiantil de Historia Natural de Campo y no tuvo nada que agregar fuera del resumen del secretario.

Celia López González dio el informe del Comité *ad hoc* de Disposición de Tomos Anteriores y no tenía nada que agregar fuera del resumen del secretario.

Robert Edwards dio el informe del Comité Escrutador de Presupuesto y declaró que el Consejo de Fideicomisarios está haciendo un excelente trabajo y que el comité espera con interés el informe y el presupuesto del Tesorero.

Perea-Fox dio el informe del Editor Administrativo en lugar de Lance Williams y dijo que estamos atrasados en la revista. El BOG también decidió en la política de derechos de autor de que una vez que un artículo esté disponible, la forma de compartir en las redes sociales y sitios web será compartir el enlace en lugar del artículo mismo, entonces el acceso aún se realiza a través de BioOne. Ray Willis pidió revisores para Mamíferos y Reptiles para ayudar a que la revista este al día.

El Presidente Pasado Phil Sudman dio el informe del Comité de Honores y recordó a los miembros que hay cuatro Premios Distinguidos disponibles y si desea nominar a alguien envíe materiales a Susana Perea-Fox. El resto del informe se entregará en el banquete.

Jesús Fernández dio el informe del Comité Local. Fernández y Ángela Camargo Sanabria copresidieron el Comité Local. Fernández anunció que todos necesitarán una chaqueta si asisten al picnic. Los estudiantes serán llevados en autobús temprano y los no estudiantes irán al Hotel Sheraton después de la sesión de pósteres y luego al picnic a las 6:30 pm.

Perea-Fox anunció que el Comité *ad hoc* de Subasta no estaba activo y no tenía ningún informe. Sin embargo, Justin Williams acordó servir como jefe del comité para 2020. Si tiene alguna donación para la subasta, por favor comuníquese con Williams.

Perea-Fox comenzó con viejos negocios y declaró que Christy Classi tendrá un nuevo contrato. Classi podría gestionar la inscripción a reuniones si SWAN y el Comité Local lo desean. Perea-Fox comenzó con nuevos negocios.

Chad Hargrave presentó información pertinente a la 67<sup>ava</sup> Reunión Anual de la Southwestern Association of Naturalists, que se celebrará en Sam Houston State University, Huntsville, Texas, del 23 al 26 de abril de 2020. Celia López González tradujo al español. No hay aeropuerto en Huntsville, Texas, pero habrá transportes para recoger grupos de personas del Bush International Airport en Houston, Texas. Huntsville se encuentra en la I-45, por lo que es fácil llegar a la universidad. El University Hotel en el campus es la mejor opción de alojamiento, pero es por

orden de llamada, así que reserve con anticipación. También hay varios hoteles a lo largo de la interestatal que se pueden utilizar. La conferencia se llevará a cabo principalmente en el Lowman Student Center en el campus. El picnic se llevará a cabo en una bodega de vinos a las afueras de Huntsville, Texas. El domingo por la mañana, se ofrecerán dos excursiones. Una será a la estación de campo experimental y otra a un parque estatal dirigido por un guía de la naturaleza. El Comité espera ver a todos en Huntsville en Sam Houston State University en 2020.

Perea-Fox anunció que si participa en Almuerzo con un Científico, debe reunirse afuera con Justin Agan.

Tras una moción de Stanley Fox, secundada por Jason Strickland y la aprobación unánime, la Reunión de Negocios se pausó a las 1236 h para volver a reunirse en el banquete. La membresía dio una ronda de aplausos.

La Reunión de Negocios se reunió en el Banquete Anual el sábado 13 de abril de 2019 a las 1815 h con Oscar Alberto Flores Villela dando una presentación titulada "La historia de la exploración herpetológica en México."

La Presidenta Perea-Fox luego anunció a los cuatro nuevos miembros de BOG: Jesús Fernández, Chris Taylor, Cornelio Sánchez Hernández y Gamaliel Castañeda Gaytán.

Phil Sudman, el Presidente-Pasado inmediato y Jefe del Comité de Honores, anunció que el Premio a la Excelencia Investigacional Donald W. Tinkle fue para Karen McBee de Oklahoma State University.

Stanley Fox, jefe del Subcomité del Premio Estudiantil para Viaje Bruce Stewart, presentó los Premios Estudiantiles para Viajes Bruce Stewart. Los premios de 2019 fueron otorgados a: Justin Agan, Rebecca Bingham, McKenna Burns, Rebecca Butler, Taylor Carlson, Oceane Da Cunha, Jessica Davin, Samantha Hannabass, Mary Jones, Danielle Kirsch, Joshua Mead, Donella Strom, Kameron Voves, Jessica Watson, Allison Wells, Sarah Winnicki, Leah Woolam y Benjamin Zamzow.

Justin Agan, Jefe del Comité Asesor Estudiantil (SAC), entregó los Premios de Viaje SAC a Andrea Trejo Escamilla, Fernando Mayani Parás, Cynthia Dinorah Flores Aguirre, Eliphaleth Carmona Gómez, Annamaría Savarino Drago, Yafhed Martínez Hernández, Ana Estrada, Elizabeth C. Góngora Landeros, Fernando Álvarez Córdova y Luis Enrique Sosa Caballero.

Celia López González, Jefa del Comité de Premios Estudiantiles, agradeció a los miembros del Comité de Premios Estudiantiles que ayudaron a evaluar a los solicitantes para los premios estudiantiles de 2019. Anunció a los ocho ganadores del Premios Estudiantil para Investigación Howard McCarley por US \$1,000 cada uno. Se otorgaron premios a William Coleman, estudiante de Ph.D. en Texas State University por "Variance in genetic diversity of an endangered freshwater beetle before and after an adverse climatic event" y asesorado por los Dres. Chris Nice y Benjamin Schwartz; Melanie Kazenel, estudiante de Ph.D. en la University of New Mexico por "Causes and consequences of long-term change in bee abundance and diversity" y asesorada por los Dres. Jennifer Rudgers y Kenneth Whitney; Justin Agan, estudiante de Ph.D. en Oklahoma State University por "Potential temperature override of genotypic sex determination in the lizard *Crotaphytus collaris*" y asesorado por el Dr. Stanley Fox; Ali Villanueva, estudiante de Ph.D. en el Instituto Politécnico Nacional por "Phylogeny and phylogeography of the *Peromyscus truei* species complex (Rodentia: Cricetidae)" y asesorado por el Dr. Miguel Mauricio Correa Ramírez; Taylor Carlson, estudiante de M.S. en Oklahoma State University por "Use of eDNA to confirm extant presence of the Ringed Salamander

(*Ambystoma annulatum*) in Oklahoma" y asesorada por los Dres. Stanley Fox y Elisa Cabrera Guzmán; Kameron Voves, estudiante de M.S. en Missouri State University por "Uncovering the trophic niches of aquatic turtles in a system with reintroduced Alligator Snapping turtles" y asesorada por el Dr. Day Ligon; Martha Domínguez, estudiante de B.S. en la Universidad Autónoma de Chihuahua por "Diversity and distribution of saprobic macromycetes fungi from the Mohinora Mountain area of protection of flora and fauna, Chihuahua, México" y asesorada por el Dr. José Humberto Vega Mares; y Danielle Kirsch, estudiante de Ph.D. en Oklahoma State University por "Behavioral and physiological effects of safety cues" y asesorada por Dr. Barney Luttbeg.

López González agradeció a los numerosos revisores de pósteres y anunció a los ganadores en 2019 del Premio al Póster Estudiantil Clark Hubbs: Primer lugar (\$600), Luz María Sil Berra (Universidad Nacional Autónoma de México) y sus colegas, "Vulnerability to natural disturbance among bat functional groups in the Mexican Pacific Coast;" segundo lugar (\$400), Daniel Mateo Rangel Reséndez (Universidad Autónoma de Nuevo León) y sus colegas, "Land use change and vegetation fragmentation in the distribution area of Worthen's Sparrow (*Spizella wortheni*)"; y tercer lugar, Andrea Escamilla Trejo (Universidad Autónoma de Nuevo León) y sus colegas, "Microhabitat factors associated to the Worthen's Sparrow (*Spizella wortheni*) breeding success in Llano de la Soledad, Galeana, Nuevo León, México".

Jake Schaefer, Presidente Electo y Jefe del Comité Wilks/Premio Estudiantil de Historia Natural de Campo, pidió a los tres estudiantes competidores que se acercaran y les dio a cada uno un cheque por \$250 para compensar los costos de viaje a la reunión. Luego, entregó el Premio Estudiantil de Historia Natural de Campo 2019 a Annamaria Savarino Drago (\$1,000) de la Universidad Nacional Autónoma de México por su charla titulada "Breeding success and spatial use of habitat of the Mexican endemic Sierra Madre Sparrow in the Trans-Mexican Volcanic Belt" y el Premio Wilks a Eliphaleth Carmona Gómez (\$1000) de la Universidad Autónoma de Nuevo León por su trabajo titulado "Association between parental activity and nest predation in Worthen's Sparrow (*Spizella wortheni*) en Galeana, Nuevo León."

La Presidenta Perea-Fox luego agradeció a los Representantes Locales y al Comité Local por el trabajo bien hecho. Recibieron una ronda de aplausos de los miembros.

Jason Strickland y Miguel Borja leyeron, y los miembros adoptaron, las siguientes resoluciones, redactadas por Justin Agan, Jesús Fernández y Jason Strickland.

"First off, we would like to thank all the students and faculty who assisted in making the SWAN resolutions this year.

En primer lugar, nos gustaría agradecer a todos los estudiantes y profesores que ayudaron a escribir las resoluciones del SWAN este año.

We hereby present the resolutions of the 66th Annual Meeting of the Southwestern Association of Naturalists.

Presentamos las resoluciones de la 66<sup>ava</sup> Reunión Anual de la Southwestern Association of Naturalists.

Whereas, the 66th annual meeting of the Southwestern Association of Naturalists was held in the beautiful city of Chihuahua, Mexico, during 11-14 April 2019,

Puesto que, la 66<sup>ava</sup> Reunión Anual de la Southwestern Association of Naturalists se llevó a cabo en la hermosa ciudad de Chihuahua, México, del 11 al 14 de abril de 2019,

And whereas, scientific discoveries were exchanged in multiple languages from a wide array of biological disciplines spanning morphology, physiology, genetics, demography, reproduction, phylogeography, behavior, ecology, and conservation,

Y puesto que, muchos descubrimientos científicos se intercambiaron en varios idiomas, en diferentes disciplinas de la biología, desde la morfología, la fisiología, la genética, la demografía, la reproducción, la filogeografía, el comportamiento, la ecología y la conservación,

And whereas, upon arrival, the SWAN attendees found out they would be in the heart of the Tour de Chihuahua and dodging bikes on their way to lunch each day,

Y puesto que, a su llegada, los asistentes al SWAN se dieron cuenta que estarían en el corazón del Tour de Chihuahua y tendrían que esquivar bicicletas en su camino al almuerzo todos los días,

And whereas, Jesús Fernández learned that hosting a meeting is really just coordinating and dispatching buses all day,

Y puesto que, Jesús Fernández aprendió que ser el anfitrión de una reunión es realmente solo coordinar la llegada y salida de los autobuses todo el día,

And whereas, the exorbitant wait for coffee during the break was made worth it by the sight of the SWAN logo in a watermelon, the amount and diversity of food available, and SWAN's first ever furry,

Y puesto que, la exorbitante espera por el café durante el descanso valió la pena al ver el logo de SWAN en una sandía, la cantidad y diversidad de comida disponible, y la presencia por primera vez de una botarga,

And whereas, a woman's bra was lost despite alcohol not being involved and eventually returned, which led to the discovery that black is not Celia López González's color,

Y puesto que, un sostén se perdió a pesar de que no hubo alcohol de por medio y eventualmente regresó, lo que llevó al descubrimiento de que el color negro no es el color favorito de Celia López González,

And whereas, the dog at the picnic had the best day of its life but the people in attendance could not drink enough wine and beer to stay warm,

Y puesto que, el perro en el picnic tuvo el mejor día de su vida, aunque la gente que asistió a ese evento no pudo beber el vino y la cerveza suficientemente rápido para mantenerse caliente,

And whereas, at least one student found out that, in the dark, gorditas may look like cookies but in fact, they are not cookies,

Y puesto que, al menos un estudiante se dio cuenta que, en la oscuridad, que las gorditas pueden parecer galletas, pero en realidad las gorditas no son galletas,

And whereas, two age-dependent strategies for staying warm arose during the picnic with one outlier, Stanley “El Zorro” Fox, was observed in a conga line rather than huddled around the bonfire with his age cohort,

Y puesto que, dos estrategias para mantenerse calientes surgieron durante el picnic, con un punto de datos afuera de los demás, Stanley “El Zorro” Fox fue observado en la línea de la conga en lugar de acurrucarse en la fogata con su cohorte de edad,

And whereas, because everyone ate so many appetizers before the picnic, Jesús ended up with a whole pig’s worth of food in the back of his car,

Y puesto que, debido a que todos comieron muchos aperitivos antes del picnic, Jesús terminó con una porción gigantesca de comida de cerdo en la parte trasera de su carro,

And whereas, Phil Sudman and the Universidad Autónoma de Chihuahua students almost didn’t make it off the party bus after the picnic due to the continuation of the drinking and dancing,

Y puesto que, Phil Sudman y los estudiantes de la Universidad Autónoma de Chihuahua estuvieron a punto de no bajarse del autobús después del picnic debido a que querían seguir bebiendo y bailando,

And whereas, the U.S. members were glad Trump didn’t close the borders before SWAN, we are now hoping it remains open long enough to get back,

Y puesto que, los miembros estuvieron felices de que Trump no cerrara la frontera antes de la reunión del SWAN, y ahora estamos deseando que la frontera continúe abierta lo suficiente para poder regresar,

And whereas, SWAN was live tweeted for the first time with the hashtag SWAN2019, thanks to Sarah Winnicki and a few others, and @SWANMeeting currently has a whopping 33 followers,

Y puesto que, el SWAN estuvo tuiteado en vivo por primera vez con el hashtag SWAN2019, gracias a Sarah Winnicki y otras pocas personas, y @SWANMeeting actualmente tiene la sorprendente cantidad de 33 seguidores,

And whereas, SWAN is finally moving into the new century by updating the constitution, updating the tax-exempt status, updating incorporation, communicating through social media, and finally opting to have an online-only option for the journal after it was acknowledged that times are changing,

Y puesto que, el SWAN está finalmente entrando al nuevo milenio al actualizar la constitución, actualizar el estatus de exento de impuestos, actualizar la incorporación, comunicándose a través de las redes sociales, y finalmente optando por tener una opción sólo en línea para la revista después de que se reconoció que los tiempos están cambiando,

And whereas, SWAN continues to demonstrate their dedication to students,

Y puesto que, SWAN continúa demostrando su dedicación a los estudiantes,

And whereas, SWAN also continues to promote international collaborations and reach across borders to uphold the universality of naturalism,



Y puesto que, SWAN también continúa fomentando la colaboración internacional y extendiendo su alcance a través de las fronteras para sostener la universalidad del naturalismo,

And whereas, academic families enjoyed the opportunity to reconnect annually,  
Y puesto que, las familias académicas han disfrutado la oportunidad para volverse a reunir,

And whereas, academics and lay naturalists were able to come together and discuss biology,  
Y puesto que, los académicos y naturalistas no profesionales se han podido reunir y conversar acerca de la biología,

And whereas, every member of SWAN has enjoyed the hospitality of a superb Local Committee spearheaded by Jesús Fernández and Ángela Camargo Sanabria and all of the students from the Universidad Autónoma de Chihuahua, and Jesús and Ángela have also been extremely helpful to all the people that approached saying No Hablo Español.

Y puesto que, cada miembro de SWAN ha disfrutado de la hospitalidad de un excelente Comité Local encabezado por Jesús Fernández y Ángela Camargo Sanabria y todos los estudiantes de la Universidad Autónoma de Chihuahua, y Jesús y Ángela también han tenido la gentileza de ayudar a toda la gente que se acercaba diciendo No Hablo Español,

Therefore, be it resolved, we thank all volunteers and supporters of SWAN and the Universidad Autónoma de Chihuahua for allowing us to convene in your beautiful city and hold our 66th Annual Meeting of the Southwestern Association of Naturalists.

Por lo tanto, se resuelve que agradecemos a todos los voluntarios y simpatizantes del SWAN y a la Universidad Autónoma de Chihuahua por permitir reunirnos en su hermosa ciudad y celebrar nuestra 66<sup>ava</sup> Reunión Anual de la Southwestern Association of Naturalists.

La presidenta Perea-Fox agradeció a todos por asistir a la reunión, invitó a los miembros a la 67<sup>ava</sup> Reunión Anual en Huntsville, Texas, presentó a Jake Schaefer como el nuevo presidente de SWAN y declaró que la reunión terminó a las 2116 h.

Respetuosamente  
Jason Strickland  
Secretario